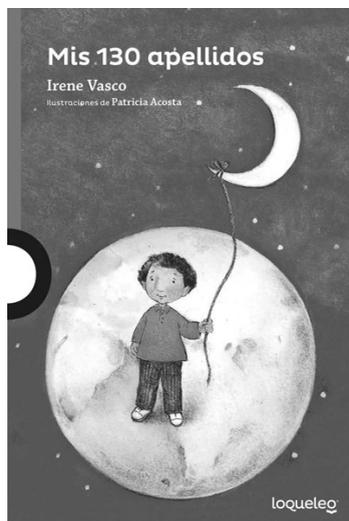


Mis 130 apellidos

**AUTORA**

Irene Vasco

ILUSTRADORA

Patricia Acosta

GÉNERO

Cuento de la vida cotidiana

PÁGINAS

56

TEMAS

Familia, identidad, pluralidad cultural, convivencia.

TEMAS TRANSVERSALES

Conciencia social e histórica, conocimiento de uno mismo, educación en valores.

EMILIO Moscovici es un niño de siete años que sabe que es judío y que vive en un país que se encuentra en América del Sur. Aún no sabe qué quiere ser de grande, pues le gustaría ser músico, pero también futbolista o cocinero. En sus vacaciones pasadas se le ocurrió algo extraordinario. Sus padres comenzaron a recibir cartas y telegramas de familiares lejanos. Su mamá se ponía muy inquieta con la correspondencia. Después de las cartas comenzaron a entrar llamadas telefónicas. Emilio se fue enterando de lo que se trataba. Se estaba organizando una reunión familiar, para llevarse a cabo en Israel.

A esta fiesta deberían acudir todos los miembros de la familia Moscovici. Por tal razón, el padre de Emilio comenzó a hacer “diligencias” o trámites para cumplir con lo necesario para

que la familia completa, es decir, Emilio, su madre y su padre, pudieran viajar a Israel y participar en la fiesta. Emilio no se imaginaba lo que iba a ocurrir. Cuando llegaron a la reunión, se encontró con que había muchos parientes a los cuales no conocía. Muchos de ellos también habían viajado desde otros países y continentes. Lo más curioso de todo fue que, a pesar de que todos esos parientes tenían el mismo apellido, lo escribían de formas muy distintas. Mozkowitz, Moscovichova, Moscovitsi, Moskouici, Moskouix, Moscovich, Moscovits, Moscovits, Moscovith, etcétera. Emilio pensó: “Tantos Moscovi... casi iguales, pero tan diferentes. Yo no entendía nada”. Comenzada la reunión, se organizó un juego en el cual cada persona debía portar una tarjeta frente al pecho con su nombre, el apellido y el país de donde venía, tanto en su lengua materna como con letras en hebreo. Todo se dispuso para celebrar la Pascua. Su bisabuelo leyó la Torá o libro sagrado, tras lo cual todos comieron deliciosa comida, que, por cierto, Emilio ya conocía. ¿Habría más maneras de escribir su apellido? ¿Harían otras reuniones como ésta? ¿Podrá Emilio aprender todas las maneras que hay de escribir y decir su apellido? ➤

Irene Vasco

Nació en Bogotá, Colombia. Fue coordinadora de los programas infantiles de la Fundación Rafael Pombo en 1986. En 1989 publicó su primer libro para niños, *Don Salomón y su peluquera*. En 1991 publicó el libro *Conjuros y Sortilegos, un manual poético para que los niños jueguen a ser brujos*. Con este libro ganó el Premio al Mejor Libro Infantil otorgado por Fundalectura, en 1992, y fue incluido en la Lista de Honor de los Mejores Libros seleccionados por el Banco del Libro de Venezuela en 1991. En 1988 participó en la fundación de la Librería Espantapájaros, especializada en literatura para niños, y poco después de la revista *Espantapájaros*. Con Yolanda Reyes fundó el Taller Espantapájaros, el cual lleva a cabo un trabajo especializado en literatura con los niños más pequeños. ➤

Yo y el libro



Lectura individual

Dimensión afectiva y estética

Comprensión global y elaboración de una interpretación

GRACIAS a la reunión familiar en Israel, Emilio se da cuenta de que había 130 maneras de escribir su apellido. Su padre le explicó que el significado bíblico de “Moscovici” era “hijo de Moisés”, el personaje que en la tradición judía rescató a los hebreos de la esclavitud por parte de los egipcios, en la Antigüedad. El personaje descubrió que detrás de su apellido hay una historia y que, a pesar de estar dispersos por el mundo, todos los Moscovici y sus variantes pueden coincidir para estar juntos y celebrar que son una familia.

■ A partir de este contenido de la historia, converse con los niños sobre sus apellidos; pregunte, por ejemplo: ¿saben qué significan sus apellidos? ¿Conocen a todos los parientes que llevan algunos de sus apellidos? ¿Tienen parientes en lugares lejanos? Si es así, ¿se comunican con ellos?

■ Anime a los alumnos a indagar en sus casas o con sus familiares cercanos, el significado de sus apellidos y acerca de los parientes con esos mismos apellidos que vivan en otros lugares.

■ Anímelos a jugar con sus apellidos y a inventar variantes, a partir de la consigna:

«Averigua cuántas variantes tiene tu apellido».

■ Indique que observen la escritura de los distintos apellidos de Emilio, cómo se conservan las primeras letras y cómo cambian las finales. Pida que elaboren una tarjeta con la información recabada, de un lado, y del otro con las variantes de su apellido. Organice una puesta en común para que se conozcan los trabajos realizados. ✓

El libro y el otro



Lectura en pequeños grupos

Dimensión estética y sociocultural

Reflexión sobre el contenido y elaboración de una interpretación

EN un momento de la reunión familiar de Emilio, se lleva a cabo un juego para que todos los parientes se conozcan. El juego consiste en que cada persona tenga un papel pegado a la ropa, en el cual está escrito su nombre y apellido, y el lugar de donde proviene. Este juego sirvió para reconocerse y para enterarse de cuántas maneras hay para escribir el mismo apellido.

■ Con este motivo, invite a los niños a jugar un juego parecido que sirva para reconocerse y encontrar coincidencias. Pida que cada uno escriba en una hoja de papel lo siguiente:

- Su nombre y apellidos
- Su sobrenombre o la manera como le gusta que se dirijan a él o ella
- Su juego o pasatiempo favorito
- Su mayor aspiración o lo que quiere ser de grande

■ Una vez que todos tengan lista su hoja, haga que la peguen sobre su ropa a la altura del pecho, con cinta adhesiva. Luego forme parejas para que dialoguen a partir del contenido de sus respectivas hojas. Dé de dos a tres minutos para cada conversación y, luego, cambie a las parejas para que tengan otra conversación. Repita la dinámica dos o tres veces más, de modo que cada alumno dialogue con varios. En una ronda final y grupal, pregunte: ¿Para qué le sirvió a Emilio el juego en *Mis 130 apellidos*? ¿Para qué les es útil a ustedes este juego? ¿Qué coincidencias encontraron entre cada uno de ustedes y sus compañeros? ✓

El libro y el mundo



Lectura grupal

Dimensiones cognitiva y sociocultural

Obtención de información

UNO de los temas centrales en la historia de *Mis 130 apellidos* es la reunión de integrantes cercanos y lejanos de una familia judía, para celebrar la Pascua, fiesta en la que se conmemora la liberación del pueblo hebreo de la esclavitud en Egipto. Durante la fiesta, el bisabuelo del pequeño Emilio lee el “libro sagrado” o Torá, quien lleva en la cabeza el kippá o gorro, cuyo sentido es de orden religioso y tradicional. También se comen platillos tradicionales y el *matzá*, que es un pan plano característico de esta celebración. Los familiares de Emilio viajan desde muchos lugares distintos del mundo. Como él, otros tantos deben tomar un avión y viajar durante horas, para conocerse y juntarse en torno al bisabuelo y la bisabuela, quienes también están celebrando su aniversario de bodas.

- Comente con el grupo sobre esta celebración que corresponde a la tradición judía, destacando los elementos que la componen, los cuales están mencionados en el libro: ¿en qué consiste la celebración? ¿Qué elementos se utilizan? ¿Cuáles son los platillos que se cocinan para la ocasión? ¿Qué hace la persona que preside esta festividad? ¿Qué hacen los demás?
- Después, pregunte a los alumnos sobre sus propias tradiciones: ¿cuál es la fiesta familiar en la que suelen llegar muchos parientes, tanto cercanos como lejanos? ¿Cómo se lleva a cabo dicha fiesta? ¿Qué aspectos especiales tiene esa celebración? ¿Qué tipo de comida se prepara para esa ocasión especial? A partir de sus respuestas, pida a los alumnos que elaboren una tira tipo historieta, con viñetas y textos dentro de globos de diálogo y recuadros descriptivos, en la cual ilustren y describan cómo son las fiestas donde se reúnen diversos integrantes de su familia. ▾

Proyecto



EN *Mis 130 apellidos* se aborda el tema de la identidad, que se expresa en el hecho de que, a pesar de estar distantes, los miembros de la familia Moscovici conservan vínculos que se han establecido a partir del apellido y también de otros elementos que comparten, como las creencias y las tradiciones:

Grandes, medianos, pequeños, sabíamos de memoria las palabras y nadie se equivocaba. Sabíamos también cómo seguir los gestos rituales, cómo repartir el matzá y el vino, cómo entender las palabras del libro sagrado que leía el abuelo [...] Mientras comíamos alrededor de la mesa, las palabras se hicieron más claras y aunque no las entendiera, sí las entendía. Es decir, podía adivinar que todos estaban contentos y que la comida estaba muy rica. Fue lo mejor del viaje.

A propósito de este pasaje, converse con los alumnos acerca de los elementos que comparten con sus propios parientes, que los convocan a reunirse y compartir celebraciones. Pida que, a partir de sus respuestas, hagan una tarjeta de invitación a una reunión familiar con un motivo preciso. La tarjeta podrá ser empleada en el momento que consideren pertinente. ▾

NOTAS

